



Université catholique de Louvain

NEER1810 Néerlandais - compréhension de textes d'orientation générale

[60h] 6 crédits

Cette activité se déroule pendant toute l'année

Enseignant(s): Hilde Bufkens
Langue d'enseignement : français
Niveau : cours de 1er cycle

Objectifs (en terme de compétences)

L'objectif du cours niveau moyen seconde partie est le niveau B2+ du "Cadre européen commun de référence pour les langues" (Conseil de l'Europe). Les étudiants suivent ce cours en Bac2.

Au terme de ce cours, l'étudiant devra donc avoir développé une compétence de communication de niveau intermédiaire supérieur dans trois aptitudes : la compréhension à la lecture, la compréhension à l'audition et l'expression orale (tant individuelle qu'interactive). L'expression écrite sera également évaluée.

Compréhension à la lecture

o Pouvoir comprendre un texte de nature générale (presse écrite, texte d'information) rédigé essentiellement dans une langue courante ou relative à son travail. o Pouvoir comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles. o Pouvoir lire une correspondance courante dans son domaine d'études et saisir l'essentiel du sens. o Pouvoir lire des articles non spécialisés sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue. o Pouvoir lire des articles plus spécialisés sur des questions relatives à l'histoire, l'histoire de l'art et la philosophie.

Niveau B2+ du " Cadre européen commun de référence pour les langues "

Compréhension à l'audition

Individuelle : o être capable de suivre une conversation informelle en langue standard portant sur des sujets de la vie quotidienne ou d'intérêt général. o être capable de suivre et de comprendre une émission radiodiffusée ou télévisée en langue standard portant sur un sujet d'actualité ou sur des sujets d'intérêt général. (compréhension intensive et extensive) o être capable de suivre et de comprendre une émission radiodiffusée ou télévisée relative à l'histoire contemporaine, l'histoire de l'art et aux questions philosophiques de ces domaines à condition que les domaines soient familiers et la présentation clairement structurée.

Interactive : o pouvoir saisir avec un certain effort une grande partie de ce qui se dit en sa présence, tout en éprouvant effectivement des difficultés à participer à une discussion avec plusieurs locuteurs natifs qui n'adaptent en rien leur discours.

Niveau B2+ du " Cadre européen commun de référence pour les langues "

Expression orale

Individuelle : o pouvoir s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande variété de sujets relatifs à ses centres d'intérêt. o pouvoir développer un point de vue sur un sujet d'actualité et expliquer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités. o pouvoir s'exprimer de façon claire et détaillée sur un sujet relatif à l'histoire et à l'histoire de l'art de la Flandre et des Pays-Bas. o pouvoir s'exprimer de façon claire et détaillée sur un sujet relatif à son domaine d'études.

Interactive : o pouvoir communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rende possible une interaction normale avec un locuteur natif. o pouvoir participer activement à une conversation dans des situations familières, présenter et défendre ses opinions. o pouvoir développer une argumentation suffisamment claire pour être compris sans difficulté la plupart du temps.

Niveau B2+ du " Cadre européen commun de référence pour les langues "

Expression écrite

o Pouvoir écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel. o Pouvoir écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions. o Pouvoir écrire des lettres plus formelles. o Pouvoir noter un message concernant une demande d'information, l'explication d'un problème. o Pouvoir écrire une synthèse en exposant avec précision une information factuelle et pouvoir donner son opinion.

Niveau B1 du " Cadre européen commun de référence pour les langues "

Code

o Vocabulaire : consolidation du vocabulaire de base (+/- 2000 mots cfr Woorden in Context I et CD-rom ILV) et extension du vocabulaire général par (a) l'étude de Woorden in Context, deel II (L. Dieltjens, J. Vanparys, ... éd. De Boeck) et (b) l'étude du vocabulaire relatif aux textes plus spécifiques dans le syllabus. o Structure : consolidation des structures spécifiques du néerlandais.

Culture

Au niveau de toutes les compétences précitées, les étudiants seront sensibilisés à la culture flamande et néerlandaise; leur capacité à apprécier les valeurs transmises par cette culture à travers différents domaines relatifs aux questions contemporaines (par ex. social, politique, économique) et plus particulièrement les domaines relatifs aux sciences humaines, à la philosophie, l'histoire et l'histoire de l'art sera développée.

Objet de l'activité (principaux thèmes à aborder)

Etude en auto-apprentissage du vocabulaire de Woorden in Context, deel II. Travail en auto-apprentissage avec le CD-Rom ILV (vendu avec le syllabus) portant sur quelques difficultés particulières de la langue néerlandaise. Le cours s'articule sur différents thèmes de nature générale et d'actualité (médias, travail, enseignement...) ainsi que sur des sujets relatifs à l'histoire, à l'histoire de l'art et à la culture (aussi philosophique) de la Flandre et des Pays-Bas. Pour chaque sujet : utilisation, mise en pratique et consolidation des connaissances lexicales et grammaticales a) par des activités réceptives : textes écrits et oraux (multimédia) accompagnés d'exercices de compréhension et de vocabulaire. b) par des activités de production orale (individuelle et interactive) et écrite : expression orale : présentations individuelles d'un sujet, jeux de rôles, débats, conversations, ... expression écrite : rédaction d'une lettre, d'un e.mail, d'un petit compte rendu Explications grammaticales et exercices (oraux et écrits) portant plus particulièrement sur les points de grammaire qui posent des problèmes aux francophones. La pédagogie se voudra dynamique, orientant l'étudiant vers la culture, le contact avec des situations linguistiques réelles (médias, sortir de LLN pour aller en milieu néerlandophone) A cet effet, deux excursions culturelles à orientation historique, artistique et philosophique seront organisées durant l'année académique.

Autres informations (Pré-requis, Evaluation, Support, ...)

Ø Pré-requis :

Ce cours est de niveau intermédiaire et suppose donc au départ une maîtrise productive de la grammaire et du vocabulaire de base ainsi que la maîtrise des aptitudes langagières du niveau B1 tel que décrit dans le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (premier degré du niveau intermédiaire)

Ø Supports

o syllabus de curso CD-Rom d'auto-apprentissage livre de vocabulaire (Woorden in Context deel II, Louis Dieltjens, ... éd. De Boeck Université)

Ø Evaluation

Différentes notes interviendront dans l'évaluation finale. o Evaluation permanente tout au long de l'année: activités en classe + tests sur partie autodidacte (Code= W in C II + CD-Rom ILV pour grammaire) o Examens écrits en deux parties (janv. et juin) : vocabulaire, compréhension à la lecture, compréhension à l'audition et expression écrite o examen oral en deux parties : La première partie a lieu à la fin du second quadrimestre et consiste en une présentation d'une heure (en petits groupes de 2 ou de 3 étudiants) sur un sujet culturel (à orientation historique, artistique, philosophique etc.) en rapport direct avec la Flandre ou les Pays-Bas. La seconde partie en session consistera en une conversation individuelle de 15 minutes portant sur les dossiers relatifs aux présentations des étudiants. L'évaluation de l'expression orale : - 50 % des points (présentations et évaluation permanente de la participation aux activités d'expression orale tenues au cours) - examen oral (50 %) portant sur un dossier composé des présentations tenues au cours où l'étudiant devra se montrer capable de communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance conforme au niveau B2+ du Cadre européen commun de référence pour les langues).

Autres crédits de l'activité dans les programmes

ARKE12	Deuxième candidature en philosophie et lettres : histoire de l'art et archéologie	(4 crédits)
ARKE12BA	Deuxième année de bachelier en histoire de l'art et archéologie	(3 crédits)
CLAS12	Deuxième candidature en philosophie et lettres : langues et littératures classiques	(4 crédits)
FILO11BA	Première année de bachelier en philosophie	
HIST12	Deuxième candidature en philosophie et lettres : histoire	(4 crédits)
ISP11	Première candidature en philosophie et lettres : philosophie	(6 crédits)
ROM12	Deuxième candidature en philosophie et lettres : langues et littératures romanes	(4 crédits)